

**Komisionárska zmluva**

uzatvorená v zmysle § 577 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

**Komisionár:**

obchodné meno: **Up Slovensko, s.r.o.**  
 sídlo: Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava  
 korešpondenčná adresa: P. O. Box 109, 820 05 Bratislava 25  
 IČO: 313 966 74  
 inkorporačný údaj: zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 9085/B  
 štatutárny orgán: Ing. Igor Janok - konateľ  
 DIČ: 2020321864, IČ DPH: SK 2020321864  
 bankové spojenie: Komerční banka, a. s., pobočka zahraničnej banky, Bratislava  
 IBAN: SK42 8100 0001 1502 7113 0237, BIC/SWIFT KÓD: KOMBSKBAXXX  
 kontaktné údaje: tel.: 00 421/ (0)2/ 32 55 35 45, fax: 00 421/ (0)2/ 32 55 35 25  
 e-mail: [obchod@up-slovensko.sk](mailto:obchod@up-slovensko.sk)

(ďalej len „**Komisionár**“)

a

**Komitent:**

obchodné meno: Gymnázium Jána Baltazára Magina  
 sídlo/miesto podnikania: Beňovského 358/100, 92203, Vrbové  
 adresa pre doručovanie<sup>1</sup>: Beňovského 358/100, 92203, Vrbové  
 IČO: 36092479  
 DIČ: 2021509897  
 IČ DPH: -  
 Registračný údaj<sup>2</sup>:  
 štatutárny orgán/osoba oprávnená konať za spoločnosť: Mgr. Henrieta Gromanová  
 bankové spojenie: IBAN: SK.9481800000007000494209 SWIFT: SPSRSKBA  
 kontaktné údaje: tel.: 337791495 fax: -  
 e-mail: babolova.dagmar@zupa-tt.sk

(ďalej len „**Komitent**“)

Komisionár a Komitent sú ďalej spoločne označení ako „Zmluvné strany“.

**Článok I.****Predmet a účel zmluvy**

**1.1** Komisionár Up Slovensko, s.r.o. a Komitent sa dohodli, že na základe tejto rámcovej Komisionárskej zmluvy (ďalej len „Zmluva“) sa Komisionár zaväzuje, že zariadi vo vlastnom mene pre Komitenta na jeho účet určité obchodné záležitosti (ďalej len „Služby“) bližšie určené v čl. III tejto Zmluvy a vo Všeobecných obchodných podmienkach.

**1.2** Účelom tejto Zmluvy je zabezpečenie poskytovania Služieb definovaných v čl. III a vo Všeobecných obchodných podmienkach k tejto Zmluve Komisionárom predovšetkým pre zamestnancov Komitenta, ako aj pre Komitenta i tretie osoby určené Komitentom (ďalej len „Používateľ kupónov“), a to prostredníctvom kupónov podľa čl. III Zmluvy v zariadeniach (prevádzkach) poskytovateľov Služieb určených Komisionárom.

**1.3** Na základe kupónov podľa čl. II a III tejto Zmluvy budú Služby zabezpečené a poskytované v zariadeniach (prevádzkach) zmluvných partnerov Komisionára, označených viditeľne umiestnenou etiketou obsahujúcou označenie Služby sprostredkovanej Komisionárom. Zoznamy zariadení (prevádzok) zmluvných partnerov Komisionára budú zverejnené a priebežne aktualizované na web stránke Komisionára [www.up-slovensko.sk](http://www.up-slovensko.sk). Komisionár má právo aktualizovať (meniť) zoznamy zariadení (prevádzok) zmluvných partnerov Komisionára poskytujúcich Služby.

<sup>1</sup> doplniť adresu pre doručovanie, ak sa nezhoduje s adresou sídla/miesta podnikania

<sup>2</sup> doplniť údaj o zápise v Obchodnom registri alebo Živnostenskom registri, prípadne obdobný údaj



## Článok II.

### Podmienky používania kupónov

**2.1** Komisionár zabezpečuje poskytovanie Služieb podľa tejto Zmluvy prostredníctvom kupónov uvedených v čl. III tejto Zmluvy. Rozsah sprostredkovaných Služieb a typ využívaných kupónov je predmetom dohody medzi Komisionárom a Komitentom podľa tejto Zmluvy.

**2.2** Kupón je poukážkou, nemá charakter platobného prostriedku a je určený najmä na úhradu sprostredkovanej Služby v nominálnej hodnote vyznačenej na kupóne. V prípade, že cena Služby vybranej Používateľom kupónov prekročí nominálnu hodnotu kupónu, resp. súhrnnú nominálnu hodnotu kupónov, je tento povinný poskytovateľovi Služieb doplatiť rozdiel medzi cenou poskytnutej Služby a hodnotou kupónu, resp. kupónov použitých na jej úhradu. Komisionár je povinný zabezpečovať vyhotovenie kupónov na vlastné náklady. Každý kupón je na prednej strane označený názvom (druhom) kupónu, nominálnou hodnotou, kalendárnym rokom jeho platnosti, číselným a čiarovým kódom. Každý kupón obsahuje ochranné prvky, bez ktorých je kupón neplatný.

**2.3** V prípade, že hodnota poskytnutej sprostredkovanej Služby je nižšia ako nominálna hodnota kupónu, resp. súhrnná nominálna hodnota kupónov použitých na jej úhradu, rozdiel sa Používateľovi kupónov nevypláca a tento nie je oprávnený ho požadovať od poskytovateľa Služby ani od Komisionára.

**2.4** Komitent týmto berie na vedomie, že Komisionár nie je zodpovedný za kvalitu tovarov a Služieb poskytovaných v zariadeniach (prevádzkach) zmluvných partnerov Komisionára, nakoľko za ich kvalitu zodpovedá výlučne ich poskytovateľ.

## Článok III.

### Kupóny

**3.1** Komisionár v rámci svojej obchodnej činnosti zabezpečuje sprostredkovanie poskytovania Služieb prostredníctvom nasledovných typov kupónov, ktorých špecifikácia tvorí súčasť Všeobecných obchodných podmienok Komisionára zverejnených na [www.up-slovensko.sk](http://www.up-slovensko.sk):

**a) Jedálny kupón „Chèque Déjeuner“**

Jedálnym kupónom Komisionára bude zabezpečené stravovanie Používateľom kupónov v zariadeniach (prevádzkach) zmluvných partnerov Komisionára.

**b) Nápojový kupón „Chèque Aqua“**

Nápojovým kupónom Komisionára bude zabezpečený pitný režim Používateľov kupónov v zariadeniach (prevádzkach) zmluvných partnerov Komisionára poskytnutím akéhokoľvek nealkoholického nápoja.

**c) Darčekový kupón „CADHOC“**

Darčekovým kupónom Komisionára je možné uhradiť Služby poskytované v zariadeniach (prevádzkach) poskytovateľov Služieb v oblasti aktívnej a pasívnej regenerácie, vecného odmeňovania, vzdelávania, cestovného ruchu, zdravotnej starostlivosti a ochrany zdravia.

**d) Relaxačný kupón „CADHOC RELAX“**

Relaxačným kupónom Komisionára je možné uhradiť Služby poskytované v zariadeniach (prevádzkach) poskytovateľov Služieb v oblasti aktívnej a pasívnej regenerácie pracovnej sily.

**e) Dovolenkový kupón „Chèque Vacances“**

Dovolenkovým kupónom Komisionára je možné uhradiť Služby poskytované v zariadeniach (prevádzkach) poskytovateľov Služieb v oblasti cestovného ruchu.

**f) Zdravotný kupón „Chèque Médical“**

Zdravotným kupónom Komisionára je možné uhradiť Služby poskytované v zariadeniach (prevádzkach) poskytovateľov Služieb v oblasti zdravotnej starostlivosti a ochrany zdravia.

**g) Zážitkový kupón „CADHOC Adrenalin“**

Zážitkovým kupónom Komisionára je možné uhradiť Služby poskytované v zariadeniach (prevádzkach) poskytovateľov Služieb v oblasti zážitkov rôznorodého charakteru.

**h) Sociálny kupón „Chèque Social“**

Sociálnym kupónom Komisionára je možné uhradiť Služby poskytované v zariadeniach (prevádzkach) poskytovateľov Služieb, najmä potraviny (okrem alkoholu, kávy a tabakových výrobkov), ošatenie, obuv, školské a hygienické potreby, mimoriadne liečebné náklady, nevyhnutné vybavenie domácnosti.



(ďalej spoločne len „kupóny“)

- 3.2 Zmluvné strany sa týmto dohodli, že Komisionár sprostredkuje zabezpečenie Služieb výlučne prostredníctvom kupónov uvedených v tomto bode 3.2 Zmluvy a Komitent bude za týmto účelom objednávať a používať výlučne nasledovné kupóny :

**Jedálny kupón „Chèque Déjeuner“**

#### Článok IV.

##### Práva a povinnosti Komisionára

- 4.1 Komisionár je povinný dodávať Komitentovi kupóny v požadovanej hodnote a množstve, ktoré si Komitent určí vo svojej objednávke. Komisionár je povinný pri uzatvorení tejto Zmluvy oboznámiť Komitenta so všetkými spôsobmi objednávaní kupónov, z ktorých je Komitent oprávnený vybrať si ten, ktorý bude najviac vyhovovať jeho potrebám.
- 4.2 Komisionár je povinný doručiť Komitentovi kupóny objednané podľa tejto Zmluvy do 3 pracovných dní odo dňa doručenia objednávky Komisionárovi.
- 4.3 Komisionár sa zaväzuje zabezpečiť sprostredkovanie poskytovania Služieb Používateľovi kupónov, ktorý ich predloží v zariadeniach (prevádzkach) poskytovateľov Služieb určených Komisionárom (bod 1.3 Zmluvy).
- 4.4 Komisionár sa zaväzuje na žiadosť Komitenta vynaložiť všetko úsilie za účelom rozšírenia zariadení (prevádzok) zmluvných partnerov Komisionára, za účelom rozšírenia rozsahu sprostredkovaných Služieb.

#### Článok V.

##### Práva a povinnosti Komitenta

- 5.1 Komitent má právo si na základe tejto Zmluvy objednať kupóny uvedené v bode 3.2 tejto Zmluvy a tieto ďalej odovzdať Používateľom kupónov za účelom úhrady Služieb, ktorých poskytovanie sprostredkuje Komisionár.
- 5.2 Komitent je povinný uhrádzať Komisionárovi nominálnu hodnotu kupónov, odplatu i ďalšie poplatky podľa čl. VI tejto Zmluvy riadne a včas.
- 5.3 Komitent sa zaväzuje bezodkladne oznámiť Komisionárovi zmenu ktoréhokoľvek zo svojich identifikačných údajov uvedených v tejto Zmluve, najneskôr však do piatich pracovných dní odo dňa každej zmeny.

#### Článok VI.

##### Odplata a platobné podmienky

- 6.1 Komitent je povinný zaplatiť Komisionárovi nominálnu hodnotu objednaných kupónov, odplatu dohodnutú v čl. VI tejto Zmluvy a ďalšie poplatky podľa aktuálneho Cenníka poplatkov Komisionára (ďalej len „Cenník“), ktorý tvorí súčasť Všeobecných obchodných podmienok Komisionára zverejnených na [www.up-slovensko.sk](http://www.up-slovensko.sk), do 7 kalendárnych dní od dátumu vyhotovenia faktúry. Ak pripadne tento deň na sobotu, štátny sviatok alebo deň pracovného pokoja, dňom splatnosti je najbližší nasledujúci pracovný deň. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že na Komitenta sa nevzťahuje ustanovenie čl. VI. bod 6.2 Všeobecných obchodných podmienok Komisionára.
- 6.2 Zmluvné strany sa dohodli, že za sprostredkovanie poskytnutia Služieb prostredníctvom kupónov, na použití ktorých sa Zmluvné strany dohodli v bode 3.2 tejto Zmluvy, má Komisionár právo na odplatu nasledovne:
- a) Ak Komitent objednáva a používa **Jedálny kupón „Chèque Déjeuner“** Komisionár má právo na **odplatu vo výške 0 %** zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných kupónov, a to za každú objednávku.
  - b) Ak Komitent objednáva a používa Nápojový kupón „Chèque Aqua“ Komisionár má právo na odplatu vo výške xxx % zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných kupónov, a to za každú objednávku.
  - c) Ak Komitent objednáva a používa Darčekový kupón „CADHOC“ Komisionár má právo na odplatu vo výške xxx % zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných kupónov, a to za každú objednávku.
  - d) Ak Komitent objednáva a používa Relaxačný kupón „CADHOC RELAX“ Komisionár má právo na odplatu vo výške xxx % zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných kupónov, a to za každú objednávku.
  - e) Ak Komitent objednáva a používa Dovolenkový kupón „Chèque Vacances“ Komisionár má právo na odplatu vo výške xxx % zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných kupónov, a to za každú objednávku.
  - f) Ak Komitent objednáva a používa Zdravotný kupón „Chèque Médical“ Komisionár má právo na odplatu vo výške xxx % zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných kupónov, a to za každú objednávku.
  - g) Ak Komitent objednáva a používa Zážitkový kupón „CADHOC Adrenalin“ Komisionár má právo na odplatu vo výške xxx % zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných kupónov, a to za každú objednávku.
  - h) Ak Komitent objednáva a používa Sociálny kupón „Chèque Social“ Komisionár má právo na odplatu vo výške xxx % zo sumy predstavujúcej súčet nominálnych hodnôt všetkých objednaných kupónov, a to za každú objednávku.
- Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že výška sumy uvedená v bodoch 4.1 g) a 4.2 Všeobecných obchodných podmienok Komisionára zverejnených na [www.up-slovensko.sk](http://www.up-slovensko.sk) sa upravuje na **3,00 €**.



## **Článok VII.**

### **Trvanie a zánik zmluvy**

**7.1** Táto Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

**7.2** Zmluva zaniká písomnou dohodou Zmluvných strán alebo uplynutím trojmesačnej výpovednej lehoty. Písomnú výpoveď je oprávnená dať ktorákoľvek zo zmluvných strán. Výpovedná lehota začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúcom po dni doručenia písomnej výpovede druhej zmluvnej strane. Povinnosť doručiť výpoveď sa splní, len čo adresát písomnosti prevezme alebo len čo ju pošta vráti odosielateľovi ako nedoručiteľnú. Účinky doručenia nastanú aj vtedy, ak adresát odmietne prijať písomnosť.

## **Článok VIII.**

### **Iné dojednania**

**8.1** Zmluvné strany sa dohodli, že na ich zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa nevzťahuje úprava ustanovení § 578, § 584, § 585 a § 589 Obchodného zákonníka.

**8.2** Súčasťou tejto Zmluvy sú Všeobecné obchodné podmienky Komisionára zverejnené na [www.up-slovensko.sk](http://www.up-slovensko.sk) upravujúce podmienky poskytovania Služieb, ako aj ďalšie práva a povinnosti Zmluvných strán, súčasťou ktorých je aj Cenník poplatkov. Odchylné dojednania v Zmluve majú prednosť pred znením Všeobecných obchodných podmienok.

**8.3** Na zabezpečenie plnenia tejto Zmluvy je potrebné spracúvať osobné údaje, pričom účel a prostriedky spracovania určuje Komitent a preto má postavenie prevádzkovateľa. Komisionár vykonáva spracovanie na základe pokynov Klienta a má preto postavenie sprostredkovateľa.

**8.4** Zmluvné strany uzavreli Zmluvu o spracúvaní osobných údajov podľa čl. 28 odsek 3 a súvisiacich Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/.

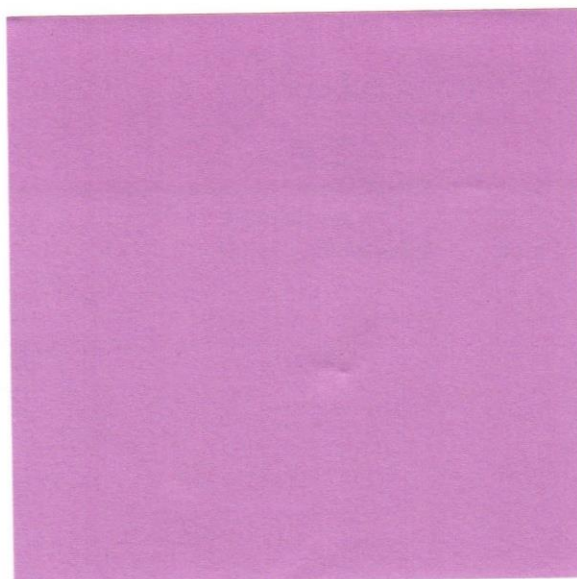
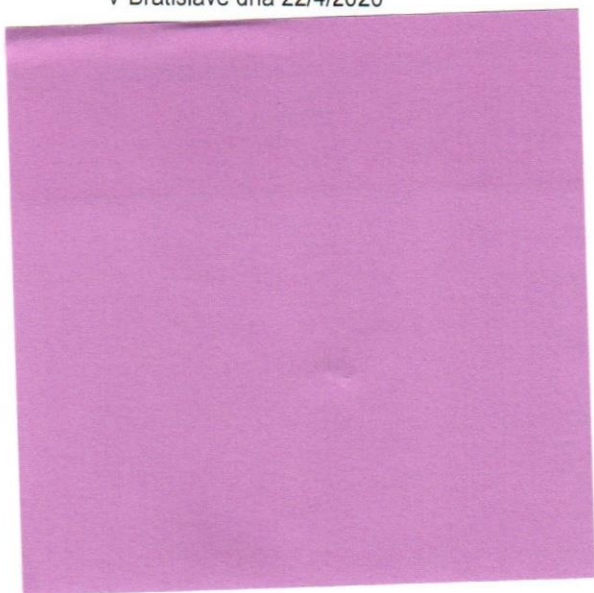
## **Článok IX.**

### **Záverečné a prechodné ustanovenia**

**9.1** Táto Zmluva vzniká a nadobúda účinnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami, a tým sa rušia všetky predchádzajúce dojednania medzi Komitentom a Komisionárom. Zmluva je vyhotovená vo dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú Zmluvnú stranu. Vzťahy neupravené touto Zmluvou a Všeobecnými obchodnými podmienkami Komisionára zverejnenými na [www.up-slovensko.sk](http://www.up-slovensko.sk) sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka.

**9.2** Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy potvrdzujú, že si Zmluvu prečítali, oboznámili sa s jej obsahom, ktorý je určitý a zrozumiteľný, a že ich podpisy na Zmluve sú vyjadrením ich slobodnej a vážnej vôle uzatvoriť túto Zmluvu. Komitent vyhlasuje, že sú mu známe Všeobecné obchodné podmienky vrátane Cenníka, ktoré boli priložené k návrhu Zmluvy.

V Bratislave dňa 22/4/2020



**Zmluva o spracúvaní osobných údajov**

uzatvorená podľa čl. 28 a súvisiacich Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES („ďalej len nariadenie **GDPR**“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**Zmluva**“)

**Prevádzkovateľ:****Gymnázium Jána Baltazára Magina**

so sídlom: Beňovského 358/100, 92203, Vrbové  
 adresa pre korešpondenciu: Beňovského 358/100, 92203, Vrbové  
 registrácia: .....  
 osoba oprávnená konať: Mgr. Henrieta Gromanová .....  
 IČO: 36092479  
 tel.: 337791495  
 e-mail: babolova.dagmar@zupa-tt.sk  
 (ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

a

**Sprostredkovateľ:****Up Slovensko, s. r. o.**

so sídlom: Tomášikova 23/D, 821 01 Bratislava  
 adresa pre korešpondenciu: P. O. Box 109, 20 05 Bratislava 25  
 registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 9085/B  
 osoba oprávnená konať: Ing. Igor Janok  
 IČO: 31 396 674  
 tel.: 02/ 32 55 35 38  
 e-mail: kgalikova@up-slovensko.sk

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spolu len ako „**Zmluvné strany**“ alebo jednotlivito ako „**Zmluvná strana**“)**Článok I****Úvodné ustanovenia**

- 1.1 Táto Zmluva stanovuje právne záväzky Zmluvných strán s ohľadom na ochranu osobných údajov, ktoré Sprostredkovateľ spracúva v mene Prevádzkovateľa v súvislosti so službami Sprostredkovateľa poskytovanými Prevádzkovateľovi. Na základe vzájomnej zmluvy alebo viacerých zmlúv uzatvorených medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi niektoré (prípadne viaceré alebo všetky) z nasledovných produktov, v rámci ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov.
- a. **personalizované kupóny Up Déjeuner, personalizované kupóny Up Aqua, personalizované kupóny Up Cadhoc, personalizované kupóny Up Relax, personalizované kupóny Up Medical, personalizované kupóny Up Social**
  - b. **personalizované karty Up Déjeuner**
  - c. **produkt Up Rekrea**
  - d. **produkt Up Benefia**
  - e. **produkt Shell palivová karta**
- 1.2 Zmluva, resp. zmluvy, na základe ktorých poskytuje Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi vyššie uvedené produkty je v tejto Zmluve ďalej označovaná (alebo viacero zmlúv je spoločne označovaných) ako **Obchodná zmluva**. Táto Zmluva sa vzťahuje na všetky činnosti spojené s Obchodnou zmluvou, a to počas doby jej platnosti a účinnosti.



- 1.3 Zmluvné strany sú zodpovedné za riadne dodržiavanie povinností ustanovených platnými právnymi predpismi, ktoré upravujú problematiku ochrany osobných údajov.
- 1.4 Sprostredkovateľ pri poskytovaní produktov a služieb Prevádzkovateľovi spracúva aj osobné údaje zamestnancov Prevádzkovateľa, prípadne iných dotknutých osôb, v mene Prevádzkovateľa, ktoré Prevádzkovateľ zhromažďuje vo svojich informačných systémoch.
- 1.5 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že v súlade s článkom 28 odsek 1 nariadenia GDPR hodnotil, že Sprostredkovateľ poskytol dostatočné záruky zavedenia primeraných technických a organizačných opatrení tak, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a aby sa zabezpečila ochrana práv dotknutej osoby.
- 1.6 Nariadenie GDPR vyžaduje, aby vzájomné vzťahy medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom pri spracúvaní osobných údajov boli upravené zmluvou v písomnej alebo elektronickej forme.
- 1.7 S cieľom splnenia povinností vyplývajúcich z čl. 28 a súvisiacich nariadenia GDPR sa Zmluvné strany dohodli na nasledujúcom znení Zmluvy.

## Článok II Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzájomných vzťahov Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.
- 2.2 Táto zmluva stanovuje práva a povinnosti Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.

## Článok III Spracúvanie osobných údajov

- 3.1 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté, sprístupnené Prevádzkovateľom a/alebo získané v mene Prevádzkovateľa len na účely poskytovania produktov a služieb **uvedených v bode 1.1 tejto Zmluvy** podľa Obchodnej zmluvy. Sprostredkovateľ sa týmto zaväzuje nespracúvať osobné údaje poskytnuté alebo sprístupnené Prevádzkovateľom na iné než Prevádzkovateľom určené účely.
- 3.2 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje poskytnuté, sprístupnené Prevádzkovateľom a/alebo získané v mene Prevádzkovateľa po dobu účinnosti tejto Zmluvy, maximálne však len dovtedy, pokiaľ bude poskytovať produkty a služby **uvedené v bode 1.1 tejto Zmluvy** podľa Obchodnej zmluvy.
- 3.3 Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať tieto osobné údaje Prevádzkovateľa, a to v závislosti od poskytovaných produktov a služieb podľa bodu 1.1 tejto Zmluvy:
  - ☐ **v rámci produktov personalizované kupóny Up Déjeuner, personalizované kupóny Up Aqua, personalizované kupóny Up Cadhoc, personalizované kupóny Up Relax, personalizované kupóny Up Medical, personalizované kupóny Up Social**
    - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa*: identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa), údaje o poskytnutom produkte (množstvo, druh a hodnota kupónov, sériové čísla kupónov)
    - b. *kategórie dotknutých osôb*: zamestnanci Prevádzkovateľa a členovia štatutárneho orgánu Prevádzkovateľa.
  - ☐ **v rámci produktu personalizované karty Up Déjeuner**
    - a. *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa*: identifikačné údaje (titul, meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca, číslo karty zamestnanca, CVV), kontaktné údaje (telefónne



číslo, emailová adresa, heslo na prístup do systému Moja karta), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa)

- b.  *kategórie dotknutých osôb*: zamestnanci Prevádzkovateľa a členovia štatutárneho orgánu Prevádzkovateľa.

☐ **v rámci produktu Up Rekrea**

- a.  *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa*: identifikačné údaje (napr. titul, meno, priezvisko, osobné číslo zamestnanca), kontaktné údaje (adresa bydliska, korešpondenčná adresa, emailová adresa, telefónne číslo, heslo na prístup do systému Up Rekrea), údaje o pracovnom pomere (názov zamestnávateľa, deň nástupu do pracovného pomeru, rozsah pracovného úväzku, nárok na príspevok na rekreáciu v %), údaje o absolvovanej rekreácii (miesto rekreácie, dĺžka pobytu, čas rekreácie, cena rekreácie, využité služby v rámci rekreácie) a údaje o bankovom účte (číslo platobnej karty, číslo účtu a názov banky)
- b.  *kategórie dotknutých osôb*: zamestnanci Prevádzkovateľa a manželia alebo manželky zamestnanca Prevádzkovateľa, dieťa zamestnanca Prevádzkovateľa, alebo dieťa zverené zamestnancovi Prevádzkovateľa do náhradnej starostlivosti na základe rozhodnutia súdu alebo dieťa zvereného zamestnancovi Prevádzkovateľa do starostlivosti pred rozhodnutím súdu o osvojení alebo aj iné osoby žijúce so zamestnancom Prevádzkovateľa v spoločnej domácnosti, pokiaľ sa tieto osoby zúčastnili na rekreácii so zamestnancom Prevádzkovateľa.

☐ **v rámci produktu Up Benefia**

- a.  *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa*: identifikačné údaje (osobné číslo zamestnanca, titul, meno a priezvisko), kontaktné údaje (mailová adresu a telefónne číslo, a to aj súkromné), údaje o zamestnávateľovi (príslušnosť ku konkrétnemu zamestnávateľovi), pohlavie, dátum narodenia, dátum začiatku pracovného pomeru, dátum ukončenia pracovného pomeru, typ pracovného pomeru, pracovná pozícia, pobočka a oddelenie v rámci pobočky zamestnávateľa,
- b.  *kategórie dotknutých osôb*: zamestnanci Prevádzkovateľa, členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu Prevádzkovateľa, obchodní partneri Prevádzkovateľa.

☐ **v rámci produktu Shell palivová karta**

- a.  *typ osobných údajov spracúvaných v mene Prevádzkovateľa*: identifikačné údaje (napr. titul, meno a priezvisko), údaje o zamestnávateľovi (príslušnosť ku konkrétnemu zamestnávateľovi), údaje o karte Shell (číslo karty, PIN karty) a údaje o používaní karty (miesto a čas požitia karty, nakúpený tovar/služba, cena tovaru/služby)
- b.  *kategórie dotknutých osôb*: zamestnanci Prevádzkovateľa, členovia štatutárneho orgánu alebo dozorného orgánu Prevádzkovateľa.

- 3.4 Sprostredkovateľ je oprávnený vykonávať najmä nasledujúce spracovateľské činnosti, a to v závislosti od poskytovaných produktov a služieb podľa bodu 1.1 tejto Zmluvy:

☐ **v rámci produktov personalizované kupóny Up Déjeuner, personalizované kupóny Up Aqua, personalizované kupóny Up Cadhoc, personalizované kupóny Up Relax, personalizované kupóny Up Medical, personalizované kupóny Up Social**

viest' evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zabezpečuje Prevádzkovateľ stravovanie v zmysle zákonných povinností Prevádzkovateľa, spracovať personalizované kupóny Up Déjeuner, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

☐ **v rámci produktu personalizované karty Up Déjeuner**

viest' evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorým zabezpečuje Prevádzkovateľ stravovanie v zmysle zákonných povinností Prevádzkovateľa, viest' a spravovať účty zamestnancov Prevádzkovateľa v systéme Moja karta, spravovať výšku kreditu zamestnanca na jeho účte v systéme Moja karta, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy,



kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia karty Up Déjeuner, poskytovať dotknutým osobám informácie o karte Up Déjeuner a možnostiach jej využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou o novinkách, doplnkových službách a odstávkach systému Moja karta, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do systému Moja karta, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej komunikácie, telefonicky prípadne inou písomnou formou o platných postupoch prihlásenia a o výhodách systému Moja karta. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

☐ **v rámci produktu Up Rekrea**

viest' evidenciu zamestnancov Prevádzkovateľa, ktorí využili legislatívnu možnosť príspevku na rekreáciu od svojho zamestnávateľa, t. j. Prevádzkovateľa, spracovať výkazy o čerpaní prostriedkov určených na rekreáciu zamestnancov Prevádzkovateľa, viesť a spravovať účty zamestnancov Prevádzkovateľa v systéme Up Rekrea, spravovať výšku kreditov zamestnanca na jeho účte v systéme Up Rekrea, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia rekreačného poukazu, poskytovať dotknutým osobám informácie o rekreačných poukazoch a produkte UpRekrea a možnostiach jeho využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie o novinkách, doplnkových službách a odstávkach systému UpRekrea, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do systému UpRekrea, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie o platných postupoch prihlásenia a o výhodách systému UpRekrea, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej alebo telefonickej/app/SMS komunikácie za účelom preverenia dodatočných informácií pri schvaľovaní dokumentov súvisiacich s rekreáciou na preukázanie nároku na príspevok. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami.

☐ **v rámci produktu Up Benefia**

viest' evidenciu dotknutých osôb Prevádzkovateľa, ktorým bol pridelený kredit v podobe bodov, spracúvať výkazy o čerpaní pridelených bodov, viesť a spravovať účty dotknutých osôb Prevádzkovateľa v systéme Up Benefia, spravovať výšku kreditov na účte v systéme Up Benefia, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy, kontaktovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonickej komunikácie a informovať dotknuté osoby o ponukách týkajúcich sa možnosti využitia kreditu, poskytovať dotknutým osobám informácie o produkte Up Benefia a možnostiach jeho využitia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonickej komunikácie o novinkách, doplnkových službách a odstávkach systému Up Benefia, upozorňovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonickej komunikácie na skutočnosť, že sa ešte neprihlásili do systému Up Benefia, informovať dotknuté osoby prostredníctvom mailovej/app/SMS/telefonickej komunikácie o platných postupoch prihlásenia a o výhodách systému Up Benefia. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmenu, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidáciu osobných údajov, bez ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými, alebo neautomatizovanými prostriedkami.

☐ **v rámci produktu Shell palivová karta**

viest' evidenciu dotknutých osôb Prevádzkovateľa, ktorým boli pridelené Shell karty vodiča, spracúvať výkazy o používaní Shell kariet vodiča, vybavovať reklamácie, prípadne iné, ktorých vykonanie vyplýva z Obchodnej zmluvy. Pri vykonávaní uvedených operácií je Sprostredkovateľ oprávnený najmä na získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, prepracúvanie alebo zmena, vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie, vymazanie alebo likvidácia osobných údajov, bez



ohľadu na to, či sa vykonávajú automatizovanými, alebo neautomatizovanými prostriedkami

- 3.5 **Pre vylúčenie pochybností platí, že na vzťah medzi Prevádzkovateľom a Sprostredkovateľom založený Obchodnou zmluvou sa aplikujú len tie časti bodov 3.3 a 3.4 vyššie, ktoré sú relevantné s ohľadom na produkty uvedené v bode 1.1 tejto Zmluvy, ktoré Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi.**
- 3.6 Pre vylúčenie pochybností platí, že v prípade, ak Prevádzkovateľ neposkytne Sprostredkovateľovi všetky osobné údaje dotknutých osôb uvedené v bode 3.3 vyššie, Prevádzkovateľ týmto výslovne poveruje Sprostredkovateľa na získanie, zber a zaznamenanie chýbajúcich osobných údajov v súlade s bodom 3.3 vyššie priamo od dotknutých osôb, prípadne od zamestnancov prevádzkovateľa, ak dotknutými osobami sú napr. ich rodinní príslušníci alebo osoby, ktoré s nimi absolvovali rekreáciu a podobne.

#### **Článok IV** **Vyhlásenie Zmluvných strán**

- 4.1 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že osobné údaje o dotknutých osobách, ktoré poskytne a/alebo sprístupní Sprostredkovateľovi, či už v podobe elektronickej databázy alebo iným spôsobom, Prevádzkovateľ získal a spracúva v súlade s nariadením GDPR, ako aj inými príslušnými právnymi predpismi.
- 4.2 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že je oprávnený použiť osobné údaje, ktorých spracúvanie je predmetom tejto Zmluvy, spôsobom, ktorý je v súlade so spôsobom spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom podľa tejto Zmluvy vrátane ich poskytnutia jeho zmluvným partnerom vrátane Sprostredkovateľa.
- 4.3 Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pred uzatvorením tejto Zmluvy splnil všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú z nariadenia GDPR a ďalších súvisiacich právnych predpisov s odbornou starostlivosťou. V prípade, že Sprostredkovateľ pri plnení tejto Zmluvy zistí, že Prevádzkovateľ opomenul splniť niektorú svoju povinnosť v zmysle nariadenia GDPR, a/alebo že zistí, že spracúvanie osobných údajov porušuje základné zásady spracúvania osobných údajov stanovené nariadením GDPR, Sprostredkovateľ sa zaväzuje na túto skutočnosť Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu upozorniť.
- 4.4 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že je schopný zabezpečiť ochranu osobných údajov prijatím primeraných technických a organizačných opatrení, aby spracúvanie osobných údajov spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR a zabezpečovalo ochranu práv dotknutých osôb.
- 4.5 Zmluvné strany sa zaväzujú uchovávať všetky podklady, dokumenty a/alebo akékoľvek iné materiály a nosiče získané od druhej Zmluvnej strany s cieľom plnenia tejto Zmluvy obsahujúce osobné údaje na chránených miestach a zabezpečiť ich primeranú ochranu pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek neprístupnými formami spracúvania. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú, že všetky a akékoľvek databázy, aplikácie a/alebo systémy, v ktorých sa spracúvajú osobné údaje, zabezpečia tak, aby bola zaistená trvalá dôverynosť, integrita a dostupnosť osobných údajov. Na tento účel sa Zmluvné strany zaväzujú prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia.

#### **Článok V** **Práva a povinnosti Sprostredkovateľa**

- 5.1 Sprostredkovateľ bude uskutočňovať akékoľvek spracúvanie osobných údajov podľa tejto Zmluvy na základe bezpodmienečného spoľahnutia sa na vyhlásenia a záväzky Prevádzkovateľa uvedené v tejto Zmluve. V prípade, že ktorékoľvek z týchto vyhlásení Prevádzkovateľa bude z akéhokoľvek dôvodu neúplné alebo nepravdivé (čo i len sčasti), alebo Prevádzkovateľ poruší svoj záväzok a Sprostredkovateľ bude preto povinný znášať akékoľvek sankcie (napr. pokuty uložené príslušnými verejnými orgánmi) alebo nároky tretích osôb (napr. žaloba dotknutej osoby z dôvodu neoprávneného nakladania s jej osobnými údajmi), je Prevádzkovateľ povinný nahradiť Sprostredkovateľovi všetku škodu a akúkoľvek inú ujmu, ktorá mu v dôsledku toho vznikla.



- 5.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že bude spracúvať osobné údaje len na základe a v zmysle zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je oprávnený od Prevádzkovateľa požadovať zaslanie pokynu písomnou formou, ak nebola Zmluvnými stranami dohodnutá iná forma zdokumentovania pokynu. Sprostredkovateľ uchováva pokyny udelené Prevádzkovateľom. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak by podľa jeho názoru splnením pokynu Prevádzkovateľa došlo k porušeniu právnych predpisov týkajúce sa ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ je oprávnený odchýliť sa od pokynov Prevádzkovateľa, len ak to vyžadujú právne predpisy, ktorými je Sprostredkovateľ viazaný. V takomto prípade Sprostredkovateľ oznámi Prevádzkovateľovi odchýlenie sa od jeho pokynov s odôvodnením.
- 5.3 Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať všetky opatrenia podľa čl. 32 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje prijať také technické, organizačné a iné potrebné opatrenia, aby nemohlo dôjsť k neoprávnenému alebo náhodnému prístupu k osobným údajom, k ich zmene, sprístupneniu, zničeniu či strate, neoprávneným prenosom, k ich inému neoprávnenému spracúvaniu alebo inému zneužitiu. Sprostredkovateľ prijme opatrenia na zaistenie toho, aby akákoľvek fyzická osoba, ktorá má prístup k osobným údajom, tieto spracúvala výlučne na základe pokynu Sprostredkovateľa. S týmto cieľom využije Sprostredkovateľ najmä tieto postupy a metódy, ibaže by ich použitie v danom prípade s ohľadom na mieru rizika, závažnosti následkov porušenia zabezpečenia a nákladnosť ich zavedenia bolo v zjavnom nepomere:
- a. pseudonymizácia osobných údajov,
  - b. šifrovanie osobných údajov,
  - c. zaistenie neustálej dôvernosti, integrity, dostupnosti a odolnosti systémov spracúvania a služieb,
  - d. dôsledné zaistenie a vymáhanie povinnosti mlčanlivosti a správa prístupových práv k používaným systémom,
  - e. dôsledné využívanie právnych prostriedkov, ktoré zaisťujú efektívne dodržiavanie zásad ochrany osobných údajov, a to najmä vo forme sankcií voči iným osobám,
  - f. zaistenie schopnosti obnoviť dostupnosť osobných údajov a prístup k nim včas v prípade fyzických či technických incidentov,
  - g. zavedenie procesu pravidelného testovania, posudzovania a hodnotenia účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení pre zaistenie bezpečnosti spracúvania.
- 5.4 Sprostredkovateľ musí byť pripravený na výzvu Prevádzkovateľa v primeranej lehote nie kratšej ako jeden mesiac uviesť, aké technické, organizačné a iné opatrenia zaviedol, a to s cieľom kontroly plnenia jeho povinností zo strany Prevádzkovateľa. Rovnako tak musí Sprostredkovateľ zvoliť vhodné technické, organizačné a iné opatrenia vedúce k tomu, aby bol umožnený riadny výkon práv dotknutých osôb.
- 5.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť zachovávanie dôvernosti informácií všetkými oprávnenými osobami. Na tieto účely sa Sprostredkovateľ zaväzuje prijať najmä nasledujúce bezpečnostné opatrenia:
- a. pravidelné školenie oprávnených osôb,
  - b. uzatvorenie dohôd o mlčanlivosti.
- 5.6 Pokiaľ bude Sprostredkovateľ spracúvať osobné údaje od viacerých prevádzkovateľov, je povinný zabezpečiť, že nedôjde k ich zlúčeniu alebo zámene. Tieto povinnosti sú pre Sprostredkovateľa záväzné aj po ukončení spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 5.7 Pokiaľ sa Sprostredkovateľ dozvie, že osobné údaje nie sú presné, pravdivé, overené či aktuálne, je povinný o tomto informovať Prevádzkovateľa.
- 5.8 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, berúc pritom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie nevyhnutnú súčinnosť, ktorá je potrebná na vybavenie žiadostí dotknutých osôb o výkon ich práv uplatnených u Prevádzkovateľa.
- 5.9 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, berúc pritom do úvahy povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi, poskytnúť Prevádzkovateľovi súčinnosť, ktorá je potrebná na:
- a. zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov Prevádzkovateľom,



- b. oznámenie porušenia ochrany osobných údajov dozornému orgánu a dotknutým osobám a
  - c. vypracovanie posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov a predchádzajúcu konzultáciu s dozorným orgánom.
- 5.10 Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť porušenie ochrany osobných údajov Prevádzkovateľovi bez zbytočného odkladu po tom, ako sa Sprostredkovateľ o tomto porušení dozvedel. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetky jemu dostupné informácie tak, aby Prevádzkovateľ mohol splniť svoju povinnosť podľa článkov 33 a 34 nariadenia GDPR. Sprostredkovateľ sa zaväzuje oznámiť minimálne opis povahy porušenia, pravdepodobné dosahy na práva dotknutých osôb a opatrenia prijaté s cieľom odstránenia alebo zmiernenia následkov.
- 5.11 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi na jeho požiadanie všetky informácie, ktoré sú potrebné na preukázanie splnenia povinností podľa nariadenia GDPR, iných právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov a tejto Zmluvy.
- 5.12 Sprostredkovateľ sa zaväzuje
- a. vrátiť Prevádzkovateľovi všetky kópie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich osobné údaje spôsobom, ktorý ustanovil Prevádzkovateľ, ak to umožňujú technické požiadavky Sprostredkovateľa, alebo
  - b. vymazať osobné údaje a všetky kópie nosičov, podkladov a iných dokumentov obsahujúcich osobné údaje
- v nasledovných lehotách v závislosti od poskytovaného produktu:
- ☐ **v rámci produktov personalizované kupóny Up Déjeuner, personalizované kupóny Up Aqua, personalizované kupóny Up Cadhoc, personalizované kupóny Up Relax, personalizované kupóny Up Medical, personalizované kupóny Up Social** – bezodkladne po ukončení poskytovania produktu a ukončení príslušnej zmluvy,
  - ☐ **v rámci produktu personalizované karty Up Déjeuner** - najneskôr ku koncu kalendárneho roka nasledujúceho po roku, v ktorom bol poslednýkrát navýšený stav na karte Up Déjeuner príspevkom na stravovanie,
  - ☐ **v rámci produktu Up Rekrea** – bezodkladne po 28. februári roka nasledujúceho po kalendárnom roku, v ktorom dotknutá osoba absolvovala rekreáciu, na ktorú príspevok poskytol Prevádzkovateľ,
  - ☐ **v rámci produktu Up Benefia** – bezodkladne po ukončení poskytovania produktu a ukončení príslušnej zmluvy,
  - ☐ **v rámci produktu Shell palivová karta** – bezodkladne po zrušení príslušnej Palivovej karty.
- 5.13 Sprostredkovateľ sa zaväzuje neposkytnúť osobné údaje spracovávané podľa tejto Zmluvy inej osobe ako Prevádzkovateľovi, ibaže povinnosť poskytnutia vyplýva Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy, nariadenia GDPR, iného všeobecne záväzného právneho predpisu alebo priamo z písomného pokynu Prevádzkovateľa.

## Článok VI

### Práva a povinnosti Prevádzkovateľa

- 6.1 Prevádzkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Sprostredkovateľovi súčinnosť nevyhnutne potrebnú na plnenie povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov súvisiacich s ochranou osobných údajov. V prípade, ak Sprostredkovateľ Prevádzkovateľa upozorní na spracúvanie neúplných či nesprávnych osobných údajov alebo na iné porušovanie nariadenia GDPR pri spracúvaní osobných údajov, je Prevádzkovateľ povinný bez zbytočného odkladu zabezpečiť nápravu.
- 6.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť, že dotknuté osoby budú v zmysle článku 13 odsek 1 nariadenia GDPR priamo Prevádzkovateľom informované o tom, že ich osobné údaje budú poskytnuté



Sprostredkovateľovi, ako aj jeho zmluvným partnerom (ďalším zapojeným sprostredkovateľom) a nimi aj spracúvané.

- 6.3 Prevádzkovateľ je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa alebo ďalších subjektov zapojených Sprostredkovateľom do spracúvania osobných údajov audit podľa článku VII tejto Zmluvy.

## Článok VII Výkonanie auditu Prevádzkovateľom

- 7.1 Prevádzkovateľ je oprávnený s cieľom overenia plnenia povinností Sprostredkovateľa podľa tejto Zmluvy a ďalších právnych predpisov požadovať od Sprostredkovateľa poskytnutie informácií preukazujúcich riadne plnenie jeho povinností a/alebo je oprávnený vykonať u Sprostredkovateľa maximálne raz ročne audit zameraný na spracúvanie osobných údajov v mene Prevádzkovateľa.
- 7.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť a všetky požadované informácie o spracúvaní osobných údajov a ich ochrane a umožniť Prevádzkovateľovi vykonanie auditu osobne a/alebo ustanoveným audиторom.
- 7.3 Prevádzkovateľ alebo ním poverený audитор sa zaväzuje vykonať audit rýchlo a efektívne tak, aby audit nepredstavoval pre činnosť Sprostredkovateľa neprimerané obmedzenie v rozsahu auditu maximálne 4 pracovné hodiny.
- 7.4 Prevádzkovateľ písomne oznámi vykonanie auditu Sprostredkovateľovi minimálne jeden mesiac vopred, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak.
- 7.5 Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť osobám vykonávajúcim audit prístup k dokumentom a ďalším informáciám týkajúcim sa spracovania osobných údajov podľa tejto Zmluvy.
- 7.6 Zmluvné strany sa dohodli, že žiadna zo Zmluvných strán nemá nárok na úhradu nákladov, ktoré vznikli Zmluvným stranám podľa tohto článku, a každá zo Zmluvných strán znáša tieto náklady sama, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Sprostredkovateľ je oprávnený žiadať zaplatenie nákladov, ktoré vznikli na základe požiadaviek Prevádzkovateľa a nad rámec povinností uvedených v tomto článku.

## Článok VIII Zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa

- 8.1 Sprostredkovateľ je oprávnený pri vykonávaní osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa zapojiť do spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy aj ďalších sprostredkovateľov. Týmto Prevádzkovateľ udeľuje Sprostredkovateľovi všeobecné písomné povolenia Prevádzkovateľa na zapojenie ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania osobných údajov v súlade s čl. 28 ods. 2 GDPR.
- 8.2 Sprostredkovateľ vyhlasuje, že v súčasnosti zapája do spracúvania nasledovných ďalších sprostredkovateľov:
- a. **v rámci produktu personalizované Up Déjeuner, personalizované Up Aqua, personalizované Up Cadhoc, personalizované Up Relax, personalizované Up Medical, personalizované Up Social, Up Vacances**
    - Up Česká republika s.r.o., Zelený pruh 1560/99, Braník, 140 00 Praha, Česká republika, IČO: 62 913 671
  - b. **v rámci produktu personalizované Up Jedálne karty**
    - Up Česká republika s.r.o., Zelený pruh 1560/99, Braník, 140 00 Praha, Česká republika, IČO: 62 913 671



- MOVE UP SOLUTIONS, 27-29 AVENUE DES LOUVRESSES ZAC DES LOUVRESSES, 92234 Gennevilliers, Francúzsko, IČO: 642044366
- MONET+, a.s., Za Dvorem 505, 76001 Zlín 1, Česká republika, IČO: 26217783

**c. v rámci produktu Up Rekrea**

- Education, s. r. o., Mlynarovičova 10, Bratislava 851 03, Slovenská republika, IČO: 35 741 058
- Global Exchange Payments, SE, Stará Vajnorská 11, 831 04 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 47 526 661
- DOCKitIN a.s., Jégého 2, 821 08 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 48 245 348
- ZľavaDňa, s.r.o., Trnavské mýto 1, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 04, Slovenská republika, IČO: 50 415 221

- 8.3 Sprostredkovateľ je oprávnený zapojiť ďalšieho sprostredkovateľa do spracúvania bez predchádzajúceho osobitného písomného súhlasu Prevádzkovateľa. V takomto prípade je však Sprostredkovateľ povinný oznámiť zapojenie každého ďalšieho sprostredkovateľa Prevádzkovateľovi, informovať Prevádzkovateľa o akýchkoľvek zmenách alebo nahradení zapojeného sprostredkovateľa formou e-mailu na adresu uvedenú v záhlaví Zmluvy, pričom Prevádzkovateľ je povinný svoj prípadný nesúhlas oznámiť Sprostredkovateľovi písomne v lehote 3 dní odo dňa doručenia správy Sprostredkovateľa. Ak Prevádzkovateľ v uvedenej lehote vzniesol námietky voči konkrétnemu sprostredkovateľovi, Sprostredkovateľ sa zaväzuje namietaného sprostredkovateľa nahradiť iným.
- 8.4 Ustanovením ďalšieho sprostredkovateľa nie je dotknutá zodpovednosť Sprostredkovateľa za riadne plnenie jeho povinností.
- 8.5 Ak Sprostredkovateľ zapojí do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene Prevádzkovateľa ďalšieho sprostredkovateľa, je Sprostredkovateľ povinný prostredníctvom písomnej zmluvy tomuto ďalšiemu sprostredkovateľovi uložiť rovnaké povinnosti ochrany údajov, aké vyplývajú Sprostredkovateľovi z tejto Zmluvy. Ďalší zapojený sprostredkovateľ je najmä povinný poskytnúť dostatočné záruky vykonania primeraných technických a organizačných opatrení takým spôsobom, aby spracúvanie spĺňalo požiadavky nariadenia GDPR. Ak ďalší zapojený sprostredkovateľ nesplní svoje povinnosti ochrany údajov, Sprostredkovateľ zostáva voči Prevádzkovateľovi plne zodpovedný za plnenie povinností ďalšieho zapojeného sprostredkovateľa.

### Článok IX

#### Zodpovednosť za riadne plnenie povinností

- 9.1 Prevádzkovateľ je zodpovedný za riadne plnenie povinností podľa tejto Zmluvy a právnych predpisov z oblasti ochrany osobných údajov.
- 9.2 Prevádzkovateľ sa zaväzuje nahradiť Sprostredkovateľovi škodu, ktorá mu vznikla v dôsledku porušenia povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť Prevádzkovateľa nahradiť škodu dotknutým osobám, ktorá im vznikla v dôsledku porušenia jeho povinností ustanovených v tejto Zmluve alebo v právnych predpisoch z oblasti ochrany osobných údajov.

### Článok X

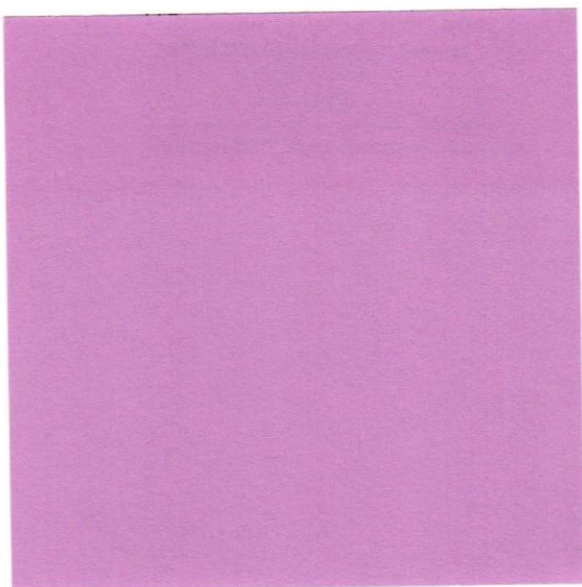
#### Spoločné a záverečné ustanovenia

- 10.1 Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami. Povinnosť mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy platí aj po uplynutí jej platnosti a účinnosti, a to bez časového obmedzenia.
- 10.2 Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie na odstránenie vzájomných sporov vzniknutých na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou a na ich vyriešenie predovšetkým prostredníctvom rokovania a dohody.



- 10.3 Pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú na vyriešení vzájomného sporu, má každá zo zmluvných strán právo uplatniť svoj nárok na súde. Všetky spory vznikajúce z tejto Zmluvy a v súvislosti s ňou budú rozhodované pred všeobecnými súdmi Slovenskej republiky určenými podľa platných a účinných právnych predpisov o vecnej a miestnej príslušnosti súdov.
- 10.4 Táto Zmluva predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán o predmete tejto Zmluvy. Túto Zmluvu je možné meniť iba písomnou dohodou Zmluvných strán vo forme dodatkov k tejto Zmluve, podpísaných oprávnenými zástupcami obidvoch Zmluvných strán.
- 10.5 Táto Zmluva je uzatvorená v dvoch vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie.
- 10.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, že s jej obsahom súhlasia a na dôkaz toho k nej pripájajú svoje podpisy.

Za Prevádzkovateľa:



Za sprostredkovateľa:

